

Carta de chamada - Transcrição

S. Paulo 21/08/1911

Papai,

Estimo ter feito feliz viagem e que esteja feliz e gozando de saúde. São os votos que faço.
Em casa de nossa família vai tudo muito bem. Tenho por fim comunicar-lhe que hoje remeti ao Sr. Pedro [ilegível] Vieira uma letra na importância de 50\$000 fortes que lhe pedi entregar ao Sr.

Sem mais, saudades de mamãe e de todos nós
seu filho
Chico

Carta de chamada - Versión en español

S. Paulo, 21/08/1911

Papá,

Espero que haya hecho buena travesía y que esté contento y gozando de buena salud. Son esos mis deseos.

En casa de nuestra familia todo va muy bien. Tengo, por fin, que comunicarle que hoy remití al Sr. Pedro [ilegible] Vieira una letra por la suma de 50\$000 fuertes, que le pedí entregar al señor.

Sin más, saludos de mamá y de todos nosotros.

Su hijo,

Chico

Carta de chamada - English version

S. Paulo, August 21, 1911

Father,

I hope you had a good journey and that you are well and in good health. Such are my wishes.

In our family's home everything is going very well. I must at last inform you that today I sent Mr. Pedro [illegible] Vieira a bill in the amount of 50\$000 fortes, which I asked him to deliver to the gentleman.

Without further matters, regards from mother and from us all.

Your son,

Chico